

Proceso selectivo convocado para el acceso, por **PROMOCIÓN INTERNA**, en la **ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA**. Resolución 400/38504/2024, de 25 de noviembre (B.O.E. núm. 293 de 05.12.2024).

TERCER EJERCICIO: INGLÉS

Área de especialización:
DIVULGACIÓN CIENTÍFICO-TÉCNICA

- **No abra la parte escrita EJERCICIO** ni empiece el examen hasta que se le indique.
- Esta parte escrita del **EJERCICIO** consistirá en la realización de dos traducciones, sin diccionario, una de ellas directa y la otra inversa, sobre dos textos redactados en lengua inglesa y española, respectivamente. Los textos estarán relacionados con las materias contenidas en el programa del área de especialización.
- El tiempo de realización de esta parte del ejercicio es de **una hora**.
- Cumplimente los datos personales y firme la **HOJA DE DATOS PERSONALES**.
- Escriba únicamente en la **hoja oficial de examen y en las selladas por el tribunal. Utilice tantas hojas como necesite**.
- El **EJERCICIO** deberá entregarlo el opositor al finalizar el tiempo.
- **Parte oral del EJERCICIO**, mantener una conversación en inglés durante 10 minutos como tiempo máximo.
- Se otorgará una calificación global del tercer ejercicio como **apto o no apto**.

PÁGINA EN BLANCO

TERCER EJERCICIO (parte escrita)

TRADUCCIÓN DIRECTA

At a time when the culture of and discoveries by science are clearly in the ascendant, science needs the arts and humanities more than ever. Paradoxically, however, the two cultures —the arts and the sciences— have become increasingly distinct, seemingly ever more orthogonal to each other.

The Arts and Sciences are connected in most universities, but in reality, they are often seen as representing two parallel universes, or as two cultures in C.P. Snow's canonic formulation. When Snow delivered the Rede lectures in 1959 (Snow, 1998), he gave voice to a common assumption of university life, that the humanities and the sciences occupy not just different parts of the quads, but two distinct cultures of inquiry and understanding—the arts and the sciences. Snow himself spoke as a trained scientist who had become a successful novelist, but his target was “literary intellectuals” who, he claimed, believed that scientists had lost the capacity to understand the deep and varied nuances of the human condition. Snow asserted that science would reveal not just the mysteries of the universe, but the path forward for humankind. He was concerned about the extent to which scientists misunderstood humanistic fields; but he was far more agitated by the dismissals of science by the nonscientists. He was convinced that science would be necessary not just to solve the challenges Britain faced in the postwar world but to deal with the even larger challenges of underdevelopment and poverty across the world.

Nicholas B. Dirks, 2022.

“The arts and sciences: The two cultures and the public face of science”

TERCER EJERCICIO (parte escrita)

TRADUCCIÓN INVERSA

Únase a la conferencia en línea Enseña con Espacio de la ESA 2025

-Resumen: Regístrese ahora para la conferencia en línea ESA Enseña con el Espacio, que tendrá lugar del 9 al 10 de julio de 2025.

Al participar en esta conferencia, tendrá la oportunidad de escuchar charlas inspiradoras de expertos de la ESA sobre satélites que observan la Tierra, biodiversidad, exoplanetas, exploración de la Luna y más allá, el uso de la Inteligencia Artificial en el espacio y otros temas interesantes. También tendrás la oportunidad de conocer a un astronauta de la ESA y conocer actividades STEM y proyectos interdisciplinarios que utilizan las actividades espaciales como ejemplo de la aplicación real de las materias STEM en la vida real.

-Programa:

- Sesiones plenarias con conferencias magistrales de expertos de la ESA.
- Dos visitas virtuales a las instalaciones de la ESA.
- Comparte tus proyectos: una sesión en la que se destacan los mejores proyectos escolares de los participantes. Envía tu proyecto y podrás ser uno de los participantes seleccionados.
- Sesiones paralelas con demostraciones de actividades didácticas para primaria y secundaria, que explorarán temas espaciales.
- Y, por último, momentos de networking con el resto de participantes.

- ¿Quién puede solicitarlo?

La conferencia está abierta a profesores de primaria y secundaria y educadores profesionales con nacionalidad de todos los Estados miembros de la ESA.